

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 juni 1996 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1987 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de pensioenen van de vrijwillig verzekerden", heeft op 20 februari 1997 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 11 juin 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1987 modifiant certaines dispositions en matière de pensions des assurés libres", a donné le 20 février 1997 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt een aantal wijzigingen aan te brengen in de artikelen 3 en 4 van het koninklijk besluit van 7 mei 1987 tot wijziging van sommige bepalingen inzake de pensioenen van de vrijwillig verzekerden.

Die wijzigingen komen er in essentie op neer dat het in artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 7 mei 1987 vermelde bedrag beneden hetwelk de betrokken renten of de pensioenen worden uitbetaald door een enige storting overeenstemmend met de contante waarde van de rente of het pensioen, van 600 frank op 4.800 frank wordt gebracht (artikel 1 van het ontwerp) en dat ook artikel 4 van hetzelfde besluit in het licht van die verhoging wordt aangepast (artikel 2 van het ontwerp).

2. De Koning put voor de ontworpen regeling een voldoende rechtsgrond uit, eensdeels, artikel 18 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden en, anderdeels, artikel 9, tweede lid, 1^o, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

.../...

Artikel 20 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent van 12 september 1946, daarentegen biedt geen rechtsgrond voor de ontworpen regeling, vermits het in die bepaling uitsluitend gaat om de regeling van het beheer van de betrokken renten en dat beheer niet aan de orde is in het voor advies voorgelegde ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

1. Vermits artikel 20 van de in het eerste lid van de aanhef vermelde samengeordende wetten geen rechtsgrond biedt voor de ontworpen regeling, dient dat lid uit de aanhef te worden weggelaten.

2. Ook het vierde en het vijfde lid van de aanhef, waarin wordt verwezen naar de koninklijke besluiten van respectievelijk 6 mei 1963 en 20 april 1982, moeten vervallen. De betrokken koninklijke besluiten leveren immers geen rechtsgrond op voor de ontworpen regeling en worden erdoor evenmin gewijzigd. Het vermelden van de voornoemde besluiten in de aanhef kan daarenboven bezwaarlijk worden geacht noodzakelijk te zijn voor een goed begrip van de ontworpen regeling.

.../...

3. Men schrijve in fine van de Nederlandse tekst van het zesde lid van de aanhef "..., inzonderheid op de artikelen 3 en 4;".

Artikel 2.

In de Nederlandse tekst van het eerste lid van het ontworpen artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 7 mei 1987, schrijve men "... in het kader van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ...". In hetzelfde lid moeten daarenboven de woorden "met de constante waarde" worden vervangen door de woorden "met de contante waarde".

Artikel 3.

Het is naar het zeggen van de gemachtigde van de regering niet de bedoeling om het besluit in ontwerp te laten terugwerken in de tijd. De in artikel 3 van het ontwerp vermelde datum zal derhalve moeten worden aangepast.

Uitvoeringsbepaling.

Het ontwerp dient te worden aangevuld met een uitvoeringsbepaling, te redigeren als volgt :

.../...

"Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à apporter quelques modifications aux articles 3 et 4 de l'arrêté royal du 7 mai 1987 modifiant certaines dispositions en matière de pensions des assurés libres.

Ces modifications consistent essentiellement à porter de 600 francs à 4.800 francs le montant mentionné à l'article 3, § 1er, de l'arrêté royal du 7 mai 1987, au-dessous duquel les rentes ou les pensions concernées sont liquidées par un versement unique correspondant à leur valeur actuelle, (article 1er du projet) et à adapter l'article 4 du même arrêté en fonction de cette majoration (article 2 du projet).

2. Le Roi puise pour les dispositions en projet un fondement légal suffisant, d'une part, à l'article 18 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres et, d'autre part, à l'article 9, alinéa 2, 1^o, de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

En revanche, l'article 20 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, ne procure aucun fondement légal à la réglementation en projet, dès lors que cette disposition règle uniquement la gestion des rentes concernées et que cette gestion ne fait pas l'objet du projet soumis pour avis.

.../...

EXAMEN DU TEXTE.Préambule.

1. L'article 20 des lois coordonnées, mentionnées au premier alinéa du préambule, ne procurant pas de fondement légal aux dispositions en projet, il y a lieu d'omettre cet alinéa du préambule.

2. Les quatrième et cinquième alinéas du préambule, qui se réfèrent respectivement aux arrêtés royaux du 6 mai 1963 et du 20 avril 1982, doivent également être omis. Les arrêtés royaux considérés ne fournissent en effet pas de fondement légal aux règles en projet et ne sont pas davantage modifiés par ces dernières. Il ne peut guère être considéré, en outre, que la mention des arrêtés précités au préambule s'impose pour la bonne compréhension des règles en projet.

3. A la fin du texte néerlandais du sixième alinéa du préambule, il convient d'écrire "... , inzonderheid op de artikelen 3 en 4;".

Article 2.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er de l'article 4, § 1er, en projet, de l'arrêté royal du 7 mai 1987, on écrira "... in het kader van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ...". Dans ce même alinéa, il y a lieu, en outre, de remplacer les mots "met de constante waarde" par les mots "met de contante waarde".

.../...

Article 3.

Selon le délégué du gouvernement, l'intention n'est pas de faire rétroagir l'arrêté en projet. La date mentionnée à l'article 3 du projet devra dès lors être adaptée.

Exécutoire.

Il convient de compléter le projet par une formule exécutoire à rédiger comme suit :

"Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. SOURBRON, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. SOURBRON, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. DE BRABANDERE.